

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	7
ERSTES KAPITEL Deutschland und der Conquista-Diskurs	11
Conquista und „Schwarze Legenden“	11
Exkurs über zweimal Robinson in Deutschland	15
Herder und Kant. Deutsche Aufklärung und Conquista	19
Alexander von Humboldt, zweiter Entdecker, nicht zweiter Eroberer	21
Der Conquista-Diskurs im 19. und 20. Jahrhundert	23
Der antiaufklärerische Gegendiskurs	30
ZWEITES KAPITEL Zwischen Erstem Weltkrieg und Zweitem Nachkrieg	31
Vorspiele literarischer Rezeption im 19. Jahrhundert	31
Weimarer Republik und lateinamerikanische Literatur	35
Lateinamerikanische Literatur unterm Hakenkreuz	38
DRITTES KAPITEL Die Rezeption nach der Teilung Deutschlands	43
Edition und Rezeption im Nachkriegsdeutschland	43
Lateinamerikanische Literatur in Deutschland und Frankreich	48
Amado, Neruda und Asturias in DDR und BRD	50
Jorge Amado, ein brasilianischer Bestseller-Autor in Deutschland	50
Der Fall Pablo Neruda	51
Miguel Angel Asturias, Magischer Realismus und <i>real maravilloso</i>	56
Besonderheiten und Paradigmenwechsel in der DDR-Rezeption	61
VIERTES KAPITEL Deutschland vor dem <i>boom</i>	67
Borges, ein argentinischer Europäer in Deutschland	67
Carpentier <i>poeta doctus</i> zwischen magischem Realismus und Barock	69
Rulfo in Deutschland	72
Die 68er und die lateinamerikanische Literatur	74
Lateinamerika-Utopien in der DDR-Dramatik der 70er Jahre	76
Exilchilenen in beiden Teilen Deutschlands	80
Die BRD-Verlage und die deutsche <i>boom</i> -Rezeption	84
Das magische lateinamerikanische Jahr 1976	87
FÜNFTES KAPITEL Vom Verlag zum Leser	89
Peritexte und Anthologien als rezeptionssteuernde Instanzen	89
Lateinamerikanische Texte in der Schule	93
Bücher aus Lateinamerika im deutschen Feuilleton	98
Präexistenz lateinamerikanischer Literatur im deutschen Leser	103
Die Übersetzer als Rezeptionsvermittler	106

SECHSTES KAPITEL Vom Reisebericht zur Intertextualität	113
Deutschsprachige Schriftsteller als Reisende und Rezensenten	113
Gustav Reglers <i>Amimil</i>	117
Uwe Timms <i>Schlangebaum</i>	119
Fritz Rudolf Fries' <i>Alexanders neue Welten</i>	121
AUSBLICK	127
BIBLIOGRAPHIE	129